WS 2024/25 Lat. Lektüre: Seneca, *De brevitate vitae* / Translation 13 (Karanasiou)

https://en.wikisource.org/wiki/On_the_shortness_of_life/Chapter_XIX

https://en.wikisource.org/wiki/On the shortness of life/Chapter XX

XIX. / XX.1 The condition of all who are engrossed is wretched, but most wretched is the condition of those who labour at engrossments that are not even their own, who regulate their sleep by that of another, their walk by the pace of another, who are under orders in case of the freest things in the world—loving and hating. If these wish to know how short their life is, let them reflect how small a part of it is their own.

XX.2 And so when you see a man often wearing the robe of office, when you see one whose name is famous in the Forum, do not envy him; those things are bought at the price of life. They will waste all their years, in order that they may have one year reckoned by their name.¹ Life has left some in the midst of their first struggles, before they could climb up to the height of their ambition; some, when they have crawled up through a thousand indignities to the crowning dignity, have been possessed by the unhappy thought that they have but toiled for an inscription on a tomb; some who have come to extreme old age, while they adjusted it to new hopes as if it were youth, have had it fail from sheer weakness in the midst of their great and shameless endeavours.

XX.3 Shameful is he whose breath leaves him in the midst of a trial when, advanced in years and still courting the applause of an ignorant circle, he is pleading for some litigant who is the veriest stranger; disgraceful is he who, exhausted more quickly by his mode of living than by his labour, collapses in the very midst of his duties; disgraceful is he who dies in the act of receiving payments on account, and draws a smile from his long delayed² heir.

2. *i.e.*, long kept out of his inheritance.

^{1.} The Roman year was dated by the names of the two annual consuls.